

Nhà nước đã giao, đối với các xí nghiệp phân cấp cho địa phương quản lý thì Bộ có trách nhiệm lãnh đạo kỹ thuật sản xuất và cần có kế hoạch giúp đỡ địa phương đào tạo cán bộ và công nhân.

Thủ tướng Chính phủ ủy nhiệm cho Bộ Nội thương triệu tập các cuộc hội nghị giữa các Bộ có liên quan để thảo luận kế hoạch bàn giao các xí nghiệp công tư hợp doanh sang các Bộ khác quản lý. Còn việc phân cấp quản lý giữa trung ương và địa phương thì sẽ do các Bộ chủ quản thảo luận với Ủy ban hành chính các tỉnh để quyết định.

Việc giao các xí nghiệp công tư hợp doanh cho các Bộ quản lý sẽ góp phần quan trọng vào việc đẩy mạnh sản xuất, các Bộ và Ủy ban hành chính các tỉnh cần nghiên cứu thi hành tốt chỉ thị này.

Hà nội, ngày 24 tháng 5 năm 1960

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHẠM HÙNG

### **CHỈ THỊ số 120-TTg ngày 29-5-1960 về việc điều chỉnh biên chế năm 1960**

Kính gửi: Các Bộ, Các Cơ quan trung ương Các khu, thành, tỉnh.

Sau khi nghe Bộ Nội vụ báo cáo về tình hình xin tăng biên chế năm 1960 của các Bộ, các cơ quan trung ương và các địa phương, Hội nghị Thường vụ của Hội đồng Chính phủ nhận định rằng:

Chỉ tiêu kế hoạch lao động tiền lương năm 1960 đã được Hội đồng Chính phủ thông qua và phân phối cho các ngành, các cấp là căn cứ vào sự cân đối chung của kế hoạch Nhà nước, căn cứ vào số biên chế đã quy định cho năm 1959 và nhiệm vụ, khối lượng công tác phát triển trong năm 1960, đồng thời căn cứ vào khả năng bổ sung cán bộ và khả năng tài chính của ta. Hiện nay con số biên chế mà các ngành, các cấp xây dựng trong năm 1960 nói chung đã vượt quá nhiều so với chỉ tiêu ấy, như vậy Nhà nước sẽ gặp nhiều khó khăn, nhất là khó khăn về tài chính và nguồn bổ sung cán bộ. Mặt khác, số cán bộ, nhân viên làm việc trong các cơ quan Nhà nước tuy có nơi thiếu, nhưng cũng có nhiều nơi chưa sử dụng hết năng suất và thời giờ làm việc của mọi người. Cho nên, cần nghiên cứu lại cho kỹ để xây dựng biên chế năm 1960 được chặt chẽ và chính xác hơn.

Đề chấp hành chỉ thị trên của Hội nghị Thường vụ của Hội đồng Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ lưu ý các Bộ, các cơ quan trung ương, các địa phương mấy điểm sau đây:

1. Các Bộ, các cơ quan trung ương và các địa phương cần phải đảm bảo chỉ tiêu biên chế năm 1960. Đối với các Bộ các cơ quan trung ương chưa có chỉ tiêu phân phối cho năm 1960 thì lấy số biên chế năm 1959 mà Ủy ban Kiến toạ tổ chức trung ương đã duyệt làm mức để xây dựng biên chế năm 1960.

2. Các Bộ, các cơ quan trung ương và các địa phương cần khảo sát thêm tình hình để xây dựng biên chế năm 1960 cho thật chặt chẽ, hợp lý, khảo sát lại lực lượng cán bộ, nhân viên để điều chỉnh cho sát, sử dụng hết năng lực công tác và thời giờ làm việc của mọi người, chuyển bộ phận thừa sang bộ phận thiếu trong mỗi cơ quan, mỗi đơn vị (khu, thành, tỉnh).

3. Sau khi xây dựng biên chế và điều chỉnh cán bộ, nhân viên trong mỗi ngành, mỗi cấp được hợp lý rồi thì có thể vẫn còn có nơi thừa và nơi thiếu. Đối với nơi thừa tức là xây dựng biên chế năm 1960 dưới mức chỉ tiêu thì phải báo cáo Thủ tướng phủ biết số thừa ấy để điều chỉnh cho nơi khác. Đối với nơi thiếu, tức là xây dựng biên chế năm 1960 vượt mức chỉ tiêu thì phải báo cáo Thủ tướng phủ biết lý do thật cụ thể để xét và quyết định.

Thủ tướng Chính phủ giao Bộ Nội vụ có trách nhiệm cùng với các Bộ, các cơ quan trung ương và các Ủy ban hành chính khu, thành, tỉnh đi sâu vào từng đơn vị, từng bộ phận công tác, khảo sát kỹ lưỡng, nắm chắc tình hình để xây dựng và điều chỉnh biên chế lại cho sát và hợp lý. Sau đó Bộ Nội vụ có trách nhiệm tổng hợp tình hình và báo cáo Thủ tướng Chính phủ rõ về kết quả xây dựng và điều chỉnh biên chế của các cấp, các ngành, và về những nơi thật cần thiết phải tăng biên chế với những lý do cụ thể để Thủ tướng Chính phủ xét và quyết định.

Thủ tướng Chính phủ yêu cầu các Bộ, các ngành và các Ủy ban hành chính địa phương cùng với Bộ Nội vụ làm việc khẩn trương, tích cực để đảm bảo hoàn thành việc xây dựng và điều chỉnh biên chế năm nay trong tháng 6 năm 1960.

Hà nội, ngày 29 tháng 5 năm 1960

T. L. Thủ tướng Chính phủ

Bộ trưởng Thủ tướng phủ

NGUYỄN KHANG

### **LIÊN BỘ**

#### **NỘI VỤ — LAO ĐỘNG**

**THÔNG TƯ số 9-TT/LB ngày 28-4-1960 về việc giải quyết chế độ đối với cán bộ, công nhân viên chức Nhà nước được phái sang công tác ở các xí nghiệp địa phương mới xây dựng và các cơ sở công tư hợp doanh.**

BỘ TRƯỞNG BỘ NỘI VỤ

BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG

Kính gửi: Ủy ban hành chính các khu tự trị, thành phố và các tỉnh.

Đồng kính gửi: Thủ tướng phủ  
Ban Cải tạo công thương nghiệp  
Các Bộ.

Vừa qua do nhu cầu công tác, một số cán bộ, công nhân và viên chức ở các xí nghiệp quốc doanh hoặc ở cơ quan Nhà nước, được phái đến các xí nghiệp địa phương mới xây dựng và các cơ sở công tư hợp doanh để làm nhiệm vụ lãnh đạo và quản lý xí nghiệp, hoặc hướng dẫn về kỹ thuật, nghiệp vụ nhằm đẩy mạnh sản xuất kinh doanh theo đường lối xã hội chủ nghĩa. Nhưng việc thi hành các chế độ bảo đảm quyền lợi cho số cán bộ, công nhân, viên chức nói trên, ở một số địa phương và một số ngành chưa quan tâm đầy đủ. Có nơi coi anh chị em được biệt phái không phải là cán bộ công nhân, viên chức trong biên chế Nhà nước nữa, nên không chấp hành đầy đủ các chế độ đã quy định đối với anh chị em ấy.

Liên bộ Nội vụ — Lao động nhắc mấy điểm sau đây:

1. Tất cả những cán bộ, công nhân, viên chức trong biên chế Nhà nước được phái sang nhận công tác trong các xí nghiệp địa phương mới xây dựng và các cơ sở công tư hợp doanh đều coi như vẫn thuộc biên chế Nhà nước. Cơ quan chủ quản có trách nhiệm quản lý họ về mọi mặt và chuyển khoản thanh toán với các xí nghiệp địa phương mới xây dựng và các cơ sở công tư hợp doanh để dài thọ.

2. Các quyền lợi như: lương bổng, học chính trị, văn hóa, chế độ ốm đau, nghỉ ngơi và các chế độ phúc lợi khác đều được hưởng thụ như cán bộ, công nhân, viên chức trong biên chế Nhà nước, chưa có gì thay đổi.

Các địa phương và các ngành lưu ý chấp hành được chu đáo.

Hà nội, ngày 28 tháng 4 năm 1960

Bộ trưởng Bộ Lao động

K.T. Bộ trưởng Bộ Nội vụ

NGUYỄN VĂN TẠO

Thủ trưởng

TÔ QUANG ĐẦU

## CÁC BỘ

### BỘ GIAO THÔNG VÀ BUU ĐIỆN

**THÔNG TƯ số 005-TT ngày 18-5-1960**  
bổ sung và quy định cụ thể thi hành các điều 19 và 24 trong luật đi đường bộ ban hành do nghị định của Bộ Giao thông và Bưu điện số 348-NĐ ngày 3-12-1955 và các nghị định sửa đổi số 139-NĐ ngày 19-12-1956 số 44-NĐ ngày 27-5-1958.

Điều 24 trong luật đi đường bộ do nghị định số 139-NĐ ngày 19-12-1956 sửa đổi quy định các xe dưới đây được quyền ưu tiên qua phà:

1. Xe chữa cháy đi đến nơi cháy để làm nhiệm vụ.

2. Xe hộ đê khi có báo động số 2 hoặc số 3.

3. Xe quân sự hành quân tiêu phỉ, xe công an đi trấn áp phản động.

4. Xe cứu thương có bệnh nhân cần cấp cứu hoặc đi đón bệnh nhân.

5. . . . .

6. Xe chở thư.

Điều 19 trong luật đi đường bộ do nghị định số 44-NĐ ngày 27-5-1958 sửa đổi quy định: xe chữa cháy, xe hộ đê, xe công an, xe quân sự, xe cứu thương khi thực sự có việc khẩn cấp thì không bị hạn chế tốc độ trên đường trường cũng như trong thành phố và phải mang tín hiệu thống nhất cho mọi loại xe để tiện cho việc kiểm soát.

Trong thực tế thi hành luật, các địa phương chưa quán triệt đầy đủ tinh thần 2 điều trên đây nên một số xe được quyền ưu tiên và không phải hạn chế tốc độ trong lúc làm nhiệm vụ khẩn cấp vẫn còn gặp trở ngại khi qua các ngã ba, ngã tư, đi vào đường 1 chiều, hoặc đi qua phà.

Mặt khác việc sử dụng tín hiệu của các loại xe ấn định trong 2 điều này cũng chưa được phổ biến sâu rộng nên thực tế quyền ưu tiên cũng còn có những trường hợp gặp khó khăn.

Để các địa phương có nhận thức và thi hành đầy đủ quyền ưu tiên cho các loại xe nói ở 2 điều trên đây Bộ giải thích và bổ sung cụ thể thêm như sau:

1. Các xe được ưu tiên qua phà, như điều 24 trong luật đường bộ quy định, theo thứ tự trên dưới mà qua phà trước sau. Ví dụ: xe chữa cháy và xe quân sự hành quân đến bến phà cùng một lúc, thì xe chữa cháy được qua trước.

2. Tinh thần của điều 19 trong luật đường bộ là cho phép các xe chữa cháy, xe công an, xe quân sự, xe hộ đê, xe cứu thương được chạy nhanh, không hạn chế tốc độ để đi trước các xe khác bất kỳ ở đường nào để ứng phó kịp thời với tình hình xảy ra, cụ thể là:

— Xe chữa cháy, xe hộ đê, xe công an, xe quân sự, xe cứu thương khi thực sự có việc khẩn cấp, không bị hạn chế tốc độ trong lúc chạy trên đường và được quyền ưu tiên qua các ngã ba, ngã tư và qua cầu, qua phà.

— Đặc biệt xe chữa cháy, xe công an và xe quân sự khi có việc khẩn cấp được quyền đi vào đường ngược chiều và được đi vào bất cứ đường nào khi cần thiết.

3. Để tiện cho việc sử dụng quyền ưu tiên đi lại trên các đường hoặc khi qua phà như qui định trong 2 điều 24 và 19 trong luật, đồng thời tiện cho việc kiểm soát giao thông, các xe có quyền ưu tiên và các xe không phải hạn chế tốc độ mang tín hiệu thống nhất như sau:

— Xe chữa cháy phải có loại còi rú đặc biệt.

— Xe công an phải có cờ hình tam giác cân, chiều cao 0m25 cạnh 0m45, nền màu xanh lá cây,